SECUMAX 350

martor®

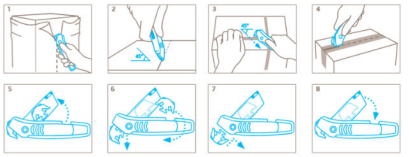
PDF DOWNLOAD
Manual incl.
further languages

SECUMAX 350 NO. 350001

NO. 3550
0,30 mm

SECUMAX 350 NO. 350005

NO. 3448
0,50 mm



(D) HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Handhabung: Nutzen Sie die spitze Messernase zum Einstechen ins Schneidmaterial, z. B. Karton (bis 2-lagig) oder Folie, danach können Sie schneiden (Abb. 1). Kartons öffnen Sie am besten, indem Sie das SECUMAX 350 schräg halten (Abb. 2). Bei Kunststoffumreifungen bitte im 45°-Winkel ansetzen (Abb. 3). Zum Ritzen von Klebebändern verwenden Sie die nicht geschärften, außen liegenden Kanten des Klingenknickpfes (nur NR. 350001, Abb. 4).
Klingenwechsel: Griff per Hand an seiner Oberseite aufmachen (in Höhe der Pfeile) und das Cyan-farbene Klingenmagazin ganz herausziehen (Abb. 5). So gelangen Sie zur Ersatzklinge. Gleichzeitig lösen Sie damit die Arretierung des Klingenknipfes. Klingenknopf herausnehmen und wechseln (Abb. 6). Halten Sie die Ersatzklinge parallel vor den unteren Griffbereich und setzen Sie sie ein (Abb. 7). Danach Klingenknopf bis zum Anschlag nach rechts bewegen. Klingenmagazin in den Griff zurückschieben (Abb. 8).

(GB) SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Use the pointed cutter nose for piercing the cutting material, e.g. cardboard (up to 2 layers) or film. You can then cut (fig. 1). The best way to open cardboard boxes is by holding the SECUMAX 350 slanted (fig. 2). For plastic hoops please hold at a 45 degree angle (fig. 3). To scrape off adhesive tape, use the external unsharpened edges of the blade head (only NO. 350001, fig. 4).
Blade change: Open the handle at the top (at the height of the arrows) and completely pull out the cyan coloured blade magazine (fig. 5). You can then take out the spare balde. The lock of the blade head is released at the same time. take out the blade head and turn it or change it (fig. 6). Position the spare blade parallel to the slanted side of the cutter head. Push the blade in, and then downwards, until fully engaged (fig. 7). Then push the blade magazine back into the handle (fig. 8).

(F) UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Usage : Percez la matière à couper avec la pointe du couteau – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons (repr. 2). Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 3). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésif (uniquement N° 350001, repr. 4).
Changement de lame : Ouvrez la partie supérieure de la poignée (comme indiqué par les flèches) et dépliez entièrement la réserve de lame de couleur bleue (repr. 5). Vous accédez ainsi à la lame de rechange. Par cette action vous avez également débloqué le tête de lame (repr. 6). Ôtez la tête de lame, tournez ou échangez-la. Positionnez la lame de rechange parallèlement à la partie inférieure du manche et insérez-la. Coulissez ensuite la tête de lame vers la droite jusqu'à la butée (repr. 7). Rétractez la réserve de lame dans la poignée (repr. 8).

(E) MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Use la punta del cuchillo para penetrar en el material a ser cortado, p. ej. cartón (hasta 2 capas) o film, y después proceda a cortar (ver ilust. 1). Para abrir cajas de carton, lo mas conveniente es mantener el SECUMAX 350 en una posicion oblícua (ver ilust. 2). Para flejes de plastico, aplique el cuchillo en un angulo de 45° (ver ilust. 3). Para cajar cintas adhesivas, use los bordes exteriores, no afilados, del cabezal de la hoja (solo Nº 350001, ver ilust. 4).
Cambio de la hoja: Abra el mango anualmente en el lado superior del mismo (a la altura de las flechas) y extraiga completamente el cartucho de hojas de color cian (ver ilust. 5). Asi obtendra acceso a la hoja de recambio. Al mismo tiempo tambien se liberara el bloqueo del cabezal de la hoja. Extraiga el cabezal de la hoja e inviertalo o cambielo (ver ilust. 6). Coloque la hoja de recambio paralela a el lado sesgado del cabezal del cúter. Empuje la hoja hacia adentro y luego hacia abajo hasta que quede completamente enganchada (ver ilust. 7). Luego vuelva a empujar el cartucho de hojas dentro del mango (ver ilust. 8).

(NL) GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Gebruik de spitse punt van het mes om in het snijmateriaal te steken, bijv. karton (tot 2 lagen) of folie alvorens te snijden (zie afb. 1). Kartons maakt u het beste open door de SECUMAX 350 schuin te houden (zie afb. 2). Bij kunststof strapbanden zet u het best aan in een hoek van 45° (zie afb. 3). Voor het openritsen van plakband gebruikt u de niet aangescherpte, naar buiten liggende rand van de mesklep (alleen NR. 350001, zie afb. 4).
Mesjeswissel: Greep met de hand aan de bovenzijde openmaken (ter hoogte van de pijl) en het cyaankleurige mesjesmagazijn helemaal uittrekken (zie afb. 5). Zo komt u bij het vervangmesje. Tegelijkertijd activeert u daarmee de vergrendeling van de mesklep (zie afb. 6). Mesklep uitnemen en vervangen. Houd het vervangmesje evenwijdig aan de onderkant van de handgreep en breng het erin. Vervolgens de mesklep tot aan de aanslag naar rechts bewegen (zie afb. 7). Mesjesmagazijn terug in de greep schuiven (zie afb. 8).

(I) MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: Usare la punta del coltello per incidere nel materiale da tagliare, ad es. cartone (fino a 2 strati) o pellicole e successivamente è possibile effettuare il taglio (fig. 1). Il cartone si taglia più facilmente tenendo SECUMAX 350 inclinato (fig. 2). Per le fascette in plastica si consiglia di mantenere un angolo di 45° (fig. 3). Per tagliare i nastri adesivi non bisogna usare il bordo non tagliente ed esterno della testa (solo NO. 350001, fig. 4).
Cambio lama: Tenere l'impugnatura nel lato posteriore (in altezza della freccia) ed estrarre completamente il magazzino lame color ciano (fig. 5). In tal modo si preleva la lama. Nel contempo allentare il blocco della testa (fig. 6). Estrarre la testa e invertirla o sostituirla. Mantenere la lama di riserva in parallelo davanti alla parte inferiore del manico ed inserirla. Quindi spostare la testa della lama fino all'arresto verso destra (fig. 7). Far scorrere il magazzino della lama nell'impugnatura (fig. 8).

(TR) KULLANIM GÜVENLI BIÇAKLAR

Kullanım: Sivri bıçak ucuyla kesilecek malzemeye, örn. karton (2 kata kadar) veya folyoya delik açın, daha sonra kesebilirsiniz (bkz. resim 1). Kartonları en iyi şekilde SECUMAX 350 biçağın eğik tutarak kesebilirsiniz (bkz. resim 2). Plastik çemberlerde 45° açı ile kesim yapın (bkz. resim 3). Yapıştırıcı bantların kazınması için keskin kenarları değil, dışarıda duran kenarı kullanın (sadece NR 350001, bkz. resim 4).
Bıçak değiştirme: Bıçağın sapını elinizle açın (okların yüksekliğinde) ve mavi renkli bıçak yatiştirıcı tamamen dışarı çıkartın (bkz resim 5). Bu şekilde yedek bıçaklara ulaşabilirsiniz. Aynı zamanda bıçak uçunun kilidini açın (bkz. resim 6). Yedek bıçağı, aşağıdaki tutma yerine paralel tutun ve yerleştirin. Ardından kesici başlığı dayanma noktasına kadar sağa doğru hareket ettirin (bkz. resim 7). Bıçak uçunu çıkarın ve tersine çevirin veya değiştirin, bıçak yatiştırıcıyı tekrar sapın içine yerleştirin (bkz. resim 8).

(PL) UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obchodzenie się: Prosimy użyć końcówki noża do nakłuwania w materiał przeznaczony do cięcia, np. karton (do 2 warstw) lub folii, a następnie mogą Państwo ciąć (Fot. 1). Kartony otworzą Państwo najlepiej, wtedy, gdy będą trzymać skośnie SECUMAX 350 (Fot. 2). W przypadku przewiązania taśmą plastikową prosimy do niego podejść ustawiając nóż pod kątem 45° (Fot. 3). W celu złożenia w taśmach klejących prosimy stosować nieostrzone, usytuowane na zewnątrz krawędzie głowicy ostrza (tylko NR 350001, Fot. 4).
Wymiana ostrza: Otworzyć ręcznie uchwyt na jego górnej części (na wysokość strzałki) i całkowicie wysunąć bębacz w kolorze cyjanowym magazynek ostrzy (Fot. 5). W ten sposób dostaną się Państwo do zapasowego ostrza. Jednocześnie zwalniają Państwo blokadę głowicy ostrza (Fot. 6). Wyjąć głowicę ostrza i obrócić albo zmienić. Prosimy trzymać ostrze zapasowe równolegle do dolnej części rękojeści i umieścić je. Następnie przemieścić głowicę ostrza w prawo aż do oporu (Fot. 7). Wsunąć z powrotem magazynek ostrzy do uchwytu (Fot. 8).

(H) A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Kezelés: A vágó hegyével szúrjon bele a vágandó anyagba, pl. kartonba (2 rétegig) vagy fóliába, majd kezdje el a vágást. (1 sz. ábra). A kartonokat legjobban úgy tudja vágni, ha a SECUMAX 350-et ferdén tartja (2 sz. ábra). Műanyag pántolószalag vágásához 45°-os szögben tartsa a vágót (3 sz. ábra). Ragasztószalagok felszakításához a penge kívül lévő, nem éles részét használja (csak NO. 350001 sz., 4. ábra).
A penge cseréje: A markolat felső oldalát kézzel nyissa ki (a nyilak magasságában) és húzza ki egészen a cián színű pengetartót (itt található a tartalék penge is) (5 sz.ábra). Ezzel ugyanakkor kioldja a pengefej rögzítését is (6 sz. ábra). Vegye ki a pengefejet és fordítsa meg vagy cserélje ki. A tartalék pengét (pengefej) tartsa párhuzamosan a markolat alsó része előtt és helyezze be (7 sz. ábra). Ezután ütközésig mozgassa jobbra a pengefejet. Tolja vissza a pengetartót a markolatba (8 sz. ábra).

(CZ) MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: Použijte špičatý hrot nože k zapíchnutí do řezaného materiálu, např. kartonu (až 5vrstvého) nebo do fólie, poté můžete začít řezat (obr. 1). Kartonové krabice otevřete nejsnadněji tehdy, držíte-li nůž SECUMAX 350 šikmo (obr. 2). V případě stahovacích plastových pásek přikládejte nůž v úhlu 45° (obr. 3). Pro nalezávání lepicích pásek používejte nenaostřené vnější hrany čepelové hlavy (pouze č. 350001, obr. 4).
Výměna čepele: rukou otevřete rukojeť v její vrchní části (ve výšce šipek) a kompletně vytáhněte zásobník čepelí azurové barvy (obr. 5). Tím získáte přístup k náhradní čepeli. Zároveň tím uvolníte aretaci čepelové hlavy (obr. 6). Vyjměte čepelovou hlavu a otočte ji nebo ji vyměňte. Náhradní čepel držte rovnoběžně před spodní částí rukojeti a nasaďte ji. Poté posuňte čepelovou hlavu až na doraz doprava (obr. 7). Zásobník čepelí poté zasuňte zpět do rukojeti (obr. 8).

(SE) HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

Hantering: Använd den spetsiga knivtuppen för att sticka hål i skärmaterialet, t.ex. kartong (upp till 2-skikt) eller film, sedan kan du skära (fig. 1). Det bästa sättet att öppna lådor är att hålla SECUMAX 350 snett (fig. 2). För plastband, placera i en vinkel på 45° (fig. 3). Använd de oslipade ytterkanterna på bladhuvudet för att skrapa tejp (endast nr 350001, fig. 4)
Byta blad: Öppna toppen av handtaget för hand i höjd med pilarnaj och dra ut det cyanfärgade bladmagasinet helt (fig. 5). Så kommer du till reservbladet. Samtidigt släpper du låset på bladhuvudet. Ta ut bladhuvudet och vänd eller byt (fig. 6). Håll reservbladet parallellt med det nedre handtagsområdet och sätt i det (fig. 7). Flytta sedan bladhuvudet åt höger så långt det går. Skjut tillbaka bladmagasinet i handtaget (fig. 8).

(FI) TURVAVEITSIEN KÄSITTELY

Käsittely: Lävistä leikattava materiaali, esim. pahvi (enintään 2-kerroksinen) tai kalvo veitsen terävällä kärjellä, minkä jälkeen voit leikata (kuva 1). Paras tapa avata pahvilaatikoita on pitää SECUMAX 350 -veistä vinossa (kuva 2). Muovivianteet katkaiset parhaiten asettamalla terän 45°:n kulmaan (kuva 3). Käytä leippien leikkaamiseen teräpalan teroittamattomia ulkopuolisia reunoja (vain nro 350001, kuva 4).
Terän vaihtaminen: Avaa kahvan yläosa käsin (nuolten korkeudeltaj ja vedä syaanivärinen terämagasiini kokonaan ulos (kuva 5). Näin pääset käsiksi varateriän. Samalla vapautat terälukon lukituksen. Poista teräpää, ja käännä tai vaihda se (kuva 6). Pidä varateriä yhdensuuntaisesti kahvan alaosan edessä ja aseta se paikalleen (kuva 7). Siirrä sitten teräpää vasteeseen asti oikealle. Työnnä terämakasiini takaisin kahvaan (kuva 8).

(NO) HÅNDTERING AV SIKKERHETSKNIVER

Håndtering: Bruk den spisse bladnesen til å stikke hull i skjæremateriale, f.eks. kartong (opptil 2 lag) eller folie. Skjær deretter (fig. 1). Den beste måten å åpne pappesker på er å holde SECUMAX 350 i en vinkel (fig. 2). Sett den på i en vinkel på 45° for å kutte plastbånd (fig. 3). Bruk de uslipte, ytre kantene på bladhodet for å kutte over tape (kun nr. 350001, fig. 4)
Bytte blad: Åpne toppen av håndtaket for hånd (i høyde med pilene) og trekk ut det cyanfargede bladmagasinet helt (fig. 5). Slik kommer du til det nye bladet. Samtidig slipper du låsen på bladhodet. Fjern bladhodet og snu eller bytt det (fig. 6). Hold det nye bladet parallelt med det nedre håndtaksområdet og sett det inn (fig. 7). Flytt deretter bladhodet til høyre så langt det går. Skyv bladmagasinet tilbake i håndtaket (fig. 8).

(DK) HÅNDTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

Håndtering: Brug den spidse bladspids til at trænge igennem skæremateriale, f.eks. pap (op til 2 lag) eller film, hvorefter du kan skære (fig. 1). Den bedste måde at åbne papkasser på er at holde SECUMAX 350 i en vinkel (fig. 2). Ved plastbånd skal den placeres i en vinkel på 45° (fig. 3). Brug de uslebne yderkanter af bladhovedet (kun NR. 350001, fig. 4)
Udskiftning af bladet: til at rulse klæbebånd Åbn håndtaget med hånden øverst (på højde med pilerne), og træk det cyanfarvede bladmagasin helt ud (fig. 5). På den måde får du adgang til det nye blad. Løsn samtidig bladhovedets låsemekanisme. Fjern bladhovedet, og vend eller udskift det (fig. 6). Hold reservebladet parallelt foran den nederste del af håndtaget, og indsæt det (fig. 7). Bevæg derefter bladhovedet så langt som muligt til højre. Skub bladmagasinet tilbage i håndtaget (fig. 8).

(RO) MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

Manuseio: utilize a ponta guia pontiaguda do cortador para perfurar o material de corte, p. ex. papelão (até 2 camadas) ou película, depois você pode cortar (figura 1). Para abrir papelões mais facilmente, segure o SECUMAX 350 inclinado (figura 2). Para cintas de plástico, posicione-o em um ângulo de 45° (figura 3). Para rasgar fitas adesivas, utilize as bordas não afiadas, externas, do cabeçote da lâmina (apenas n.º 350001, figura 4).
Substituição da lâmina: abra o cabo com a mão pela sua parte superior (na altura das setas) e retire totalmente o repositório de lâminas de cor ciano (figura 5). Assim você terá acesso à lâmina de reposição. Ao mesmo tempo, você soltará a trava do cabeçote da lâmina. Retire o cabeçote da lâmina e vire-o ou substitua-o (figura 6). Segure a lâmina de reposição paralelamente na frente da área inferior do cabo e insira-a (figura 7). Em seguida, mova o cabeçote da lâmina para a direita até o batente. Introduza o repositório de lâminas de volta no cabo (figura 8).

(JP) 取り扱い

取り扱い: 尖ったナイフの先端を使用して、段ボール（2層まで）またはフィルムなどのカッティング対象物に突き刺してからカッティングできます（図1）。段ボール箱を開ける には、SECUMAX 350を斜めに持ってください（図2）。プラチック製バンドの場合は、45度の角度で刃を当ててください（図3）。粘着テープをスクラッチするには、ブレードヘッドの研ぎれていない外側の刃を使用します（NO. 350001 のみ、図4）。
刃の交換: グリップの上部を手で開き （矢印の高さ）、シアン色のブレードマガジンを完全に引き出します （図5）。これで、替刃にすが届くようになります。同時に、ブレードヘッドのロックを解除します。ブレードヘッドを取り外して、裏返 すか交換します （図6）。替刃をグリップ下部の替刃ケースに対して平行になるように持ち、差し込みます （図7）。次に、ブレードヘッドを止まるまで右へ移動させます。ブレードマガジンをグリップに押し戻します （図8）。

(S) SÄKERHETSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.
2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.
3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!
4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.
5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

(GB) SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.
1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.
2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can ensuelt in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.
3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.
4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.
5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.
CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

(F) INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.
1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.
2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. Nutilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.
3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un disfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !
4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.
5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la saleisure et de l'humidité.
ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

(E) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.
1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.
2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.
3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la

herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!
4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.
5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.
PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

NL VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.
1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.
2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.
3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!
4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.
5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.
LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

I INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.
1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.
2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.
3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!
4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.
5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.
ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

TR GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemi olarak eldivenlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.
2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Ürünleri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanmadan önce güvenlik sistemini ve işleyişini iyice öğrenin. Her defasında kullanmadan önce de bıçağı kusursuz işlev bakımından kontrol edin. Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle ya da kesici uç bölgesinde kirlenme veya parçacık bulunması nedeniyle bıçağın işlevinin olumsuz etkilenmemesini de sağlayın. **DİKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz!** Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.
3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!
4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmaları oluşmayacak şekilde emniyete alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
5. Temizlikle ilgili bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.
ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz!

PL WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.
1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.
2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić nóż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezawaryjnych narzędzi tnących z ostrymi, czystymi i nieuszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działanie noża nie ma wpływu cięty materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone cząstki stałe w obszarze ostrza. **UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.
3. Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.
4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.
UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!

H BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.
1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.
2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: A termék használata közben legyen mindig nagyon elővigyázatos. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biztonságtechnikai funkcióval és annak működésével. Minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágóeszközöket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge ép, tiszta és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének szennyeződése vagy a rátapadt szennyező részecskék nem befolyásolják-e hátrányosan a kés működését. **FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét!** Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.
3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az életlenné vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gonddal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszámon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezelését érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. FIGYELEM: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!
4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságos helyen.
5. Karbantartás: Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párásodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.
FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

CZ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používaní Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.
1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.
2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Při manipulaci s produktem buďte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobře obeznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkontrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a řádně funkční. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebude snížena řezaným materiálem, resp. znečištěním nebo ulpíváním částeček v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepele!** Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezejte mimo své tělo.
3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír – z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí byt vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!
4. Nepoužíváte-li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.
5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečně vlhkosti.
UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou děti!

SV SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna och förvara dem alltid så att du kan använda ditt nya skärverktyg från MARTOR på ett säkert och optimalt sätt.
1. Allmänna anvisningar vid användning: Använd endast produkten för manuellt skärarbete, alltid försiktigt och inte för ett icke-avsett syfte. Var uppmärksam på korrekt hantering och användning av skärverktyget. Som en extra skyddsåtgärd rekommenderar vi att du bär skyddshandskar.
2. Speciella anvisningar för att undvika skador: Var alltid mycket försiktig när du hanterar produkten. Bekanta dig med säkerhetstekniken och hur produkten fungerar innan du använder den för första gången. Kontrollera kniven för att säkerställa att den fungerar korrekt innan varje användning. Använd endast felfria skärverktyg med ett vasst, rent och oskadat blad från MARTOR. Se också till att knivens funktion inte påverkas av materialet som skärs, av smuts eller på grund av partiklar som fastnat runt bladet.
Var uppmärksam på att bladet är vasst och kan orsaka allvarliga och djupa skärsår. Rör därför aldrig bladet! Placera inte din andra hand i knivens skärbana och skär alltid bort från kroppen.
3. Byte av delar: Byt ut blad som blivit slöa i god tid! Använd endast ersättningsblad från MARTOR. Använda blad som ersatts måste kasseras på rätt sätt. De hör inte hemma i pappersavfallet, eftersom det finns en stor risk för skador. Genomför aldrig reparationer själv. Om skärverktyget visar tecken på åldrande eller annat slitage, som t.ex. om säkerhetsfunktionen inte fungerar, vid knivbyte eller vid hantering, måste bladet avlägsnas och bytas ut. Ändring eller modifiering av produkten är inte tillåtet eftersom detta kan äventyra produktsäkerheten. Var försiktig, risken för skador är mycket stor!
4. När skärverktyget inte används: Lås alltid bladet på ett sådant sätt (beroende på typ av produkt) att skärsår förhindras. Förvara produkten på en säker plats.
5. Rengöringsanvisningar: Håll alltid skärverktyget rent och utsätt det inte för onödig smuts och fukt för att säkerställa en lång livslängd.
Fara: Vi tar inget ansvar för följdskador. Förbehåll för tekniska ändringar och fel! Denna produkt ska hållas utom räckhåll för barn!

FI TURVAOHJEET

Lue ohjeet ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MARTOR-leikkuutyökalusi turvallisen ja optimaalisen käytön takaamiseksi.
1. Yleiset käyttöä koskevat ohjeet: Käytä tuotetta vain käsin tehtäviin leikkaustöihin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Varmista leikkuutyökalun asianmukainen käsittely ja oikea käyttö. Suosittelemme käyttämään suojakäsineitä lisävarotoimenpiteenä.
2. Erityisiä käyttöä koskevia ohjeita loukkaantumisvaarojen välttämiseksi: Noudata aina suurta varovaisuutta tuotetta käsitellessäsi. Tutustu turvatekniikkaan ja sen toimintaan ennen ensimmäistä käyttöä. Tarkasta veitsen moitteeton toiminta myös ennen jokaista myöhempää käyttöä. Käytä ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia leikkuutyökaluja, joissa on terävä, puhdas ja vahingoittumaton MARTOR-terä. Varmista myös, että leikattava materiaali tai terän alueelle tarttunut lika tai hiukkaset eivät haittaa terän toimintatapaa.
Huomio, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomattavia ja syviä viiltohaavoja. Älä siis milloinkaan kosketa terää! Älä aseta toista kättäsi terän leikkausreitille ja leikkaa aina kehosi ohi.
3. Varaosien vaihto: Vaihda tylsyneet terät hyvissä ajoin! Käytä tähän ainoastaan MARTOR-varateriä. Vaihdetut terät on hävitettävä asianmukaisesti. Niitä ei saa hävittää paperijätteen mukana, koska tällöin on olemassa huomattava loukkaantumisvaara. Älä koskaan suorita korjauksia itse. Jos leikkuutyökalussa ilmenee vanhenemisen merkkejä tai muita kulumisen merkkejä, kuten toimintahäiriöitä turvatekniikassa, teriä vaihdettaessa tai käsittelyssä, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen. Huomio, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisvaara!
4. Kun leikkuutyökalua ei käytetä: Varmista terä aina siten (tuotetyypistä riippuen), että viiltohaavojen mahdollisuus on poissuljettuna. Säilytä tuotetta varmassa paikassa.
5. Hoito-ohjeet: Pidä leikkuutyökalu aina puhtaana äläkä altista sitä tarpeettomasti lialle ja kosteudelle pitkän käyttöiän takaamiseksi.
Huomio: Emme vastaa mahdollisista välillisistä vahingoista. Oikeus teknisiin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidätetään! Tuote ei kuulu lasten käsiin

NO SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen og oppbevar den alltid slik at du kan bruke det nye MARTOR-skjæreverktøyet på en trygg og optimal måte.
1. Generelle bruksinstruksjoner: Bruk produktet kun til manuelt skjærearbeid. Vær alltid forsiktig og ikke bruk produktet på en måte som ikke er beregnet til det beregnede formålet. Pass derfor på at du håndterer og bruker skjæreverktøyet på en riktig måte. Som et ekstra beskyttelsestiltak anbefaler vi å bruke hansker.
2. Spesielle instruksjoner for bruk for å unngå fare for personskader: Vær alltid ekstremt forsiktig når du håndterer produktet. Før du bruker det første gang, må du gjøre deg kjent med sikkerhetsteknologien og hvordan den fungerer. Før du bruker det på nytt, må du også kontrollere kniven for å sikre at den fungerer som den skal. Bruk kun feilfrie skjæreverktøy med et skarpt, rent og uskadet MARTOR-blad. Pass også på at knivens funksjon ikke påvirkes av materialet som skjæres eller av smuss eller partikler som er festet på bladet. **OBS! bladet er skarpt og kan forårsake betydelige og dype kutt. Grip derfor aldri i bladet!** Ikke plasser den andre hånden i knivens skjærebane og skjær alltid forbi kroppen.
3. Bytte av reservedeler: Bytt ut blader som er blitt sløve i god tid! Bruk kun reserveblader fra MARTOR. Utskiftede blader må avfallsbehandles på riktig måte. De hører ikke hjemme i papiravfallet, da de utgjør en betydelig fare for personskader. Ikke utfør reparasjoner selv. Hvis skjæreverktøyet viser tegn på aldring eller annen slitasje, f.eks ved en funksjonsfeil i sikkerhetsteknologien, ved skifte av bladet eller under håndtering, må det fjernes og skiftes ut. Endringer eller manipulasjoner av produktet er ikke tillatt, da dette vil sette produktsikkerheten i fare. OBS! her er risikoen for personskader spesielt høy!
4. Når skjæreverktøyet ikke er i bruk: Fest alltid bladet på en slik måte (avhengig av produkttype) at kuttskader kan utelukkes. Oppbevar produktet på et trygt sted.
5. Pleieanvisninger: Hold alltid skjæreverktøyet rent og ikke utsett det for unødvendig smuss og fuktighet for å sikre en lang levetid.
OBS! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold om tekniske endringer og feil! Hold produktet utilgjengelig for barn!

DK SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningen og opbevar den sikkert, så du kan anvende dit nye MARTOR-skæreværktøj sikkert og optimalt.
1. Generelle anvisninger vedrørende brugen: Anvend kun produktet til manuelt skærearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilsigtede formål. Sørg for korrekt håndtering og korrekt brug af skæreværktøjet. Som ekstra beskyttelsesforanstaltning anbefaler vi, at der bæres handsker.
2. Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser: Vær altid yderst forsigtig, når du håndterer produktet. Bliv fortrolig med sikkerhedsteknikken og funktionsmåden før første brug. Kontrollér altid kniven for upåklagelig funktion, inden den anvendes. Anvend kun skæreværktøjer i perfekt stand med et skarpt, rent og ubeskadiget MARTOR-blad. Kontrollér også, at knivens funktion ikke påvirkes af materialet, der skal skæres, eller snavs eller fastsiddende partikler i bladets område. **OBS: Bladet er skarpt og kan forårsage alvorlige og dybe snitsår. Tag derfor aldrig fat om bladet!** Anbring ikke den anden hånd i knivens skærebane, og skær altid forbi din krop.
3. Udskiftning af reservedele: Sløve blade skal udskiftes rettidigt! Anvend hertil udelukkende reservebladene fra MARTOR. De udskiftede blade skal bortskaffes på korrekt vis. De må ikke bortskaffes med papiraffaldet, da det ville medføre en betydelig risiko for kvæstelser. Udfør aldrig selv reparationer. Hvis skæreværktøjet udviser tegn på ældning eller slitage, f.eks. funktionsfejl på sikkerhedsteknikken, ved udskiftning af bladet eller under håndteringen, skal det kasseres og udskiftes. Ændringer eller manipulationer af produktet er ikke tilladt, da dette ville forringe produktsikkerheden. OBS: Her er risikoen for kvæstelser særligt høj!
4. Når skæreværktøjet ikke anvendes: Foretag altid sikring af bladet på en sådan måde (afhængigt af produkttypen), at risikoen for snitsår er udelukket. Opbevar produktet på et sikkert sted.
5. Vedligeholdelsesanvisninger: For at sikre en lang levetid skal skæreværktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for snavs eller fugt i et unødigt omfang.
OBS: Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Med forbehold for tekniske ændringer og fejl! Dette produkt skal holdes på afstand af børn!

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções e mantenha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.
1. Instruções gerais de uso: Por favor, use este Produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.
2. Instruções especiais de utilização para evitar o risco de ferimentos: manuseie o produto sempre com o máximo cuidado. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, familiarize-se com a tecnologia de segurança e o seu modo de funcionamento. Verifique se o cortador está funcionando perfeitamente também antes de cada utilização posterior. Utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina da MARTOR afiada, limpa e intacta. Certifique-se também de que o funcionamento do cortador não seja comprometido pelo material a ser cortado ou por sujeira ou aderência de partículas na área da lâmina. Atenção, a lâmina é afiada e pode provocar cortes graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina! Não coloque a outra mão no percurso de corte do cortador e sempre corte no sentido contrário ao do corpo.
3. Troca de peças de reposição: Substitua as lâminas rombas com o tempo! Use apenas as lâminas da MARTOR para este fim. Descarte as lâminas usadas adequadamente. Não devem ser descartadas no lixo de papel, pois há um risco considerável de ferimentos. Nunca realize reparos por conta própria. Se a ferramenta de corte mostrar sinais de envelhecimento e outras de desgaste, como por exemplo : alterações funcionais no sistema de segurança, mau funcionamento na substituição da lâmina ou no manuseamento da mesma, deve ser retirado e substituído. Alterações ou manipulações dos productos não são permitidos, pois afeta a segurança do produto. ATENÇÃO,aqui o risco de ferimentos é particularmente alto!
4. Não use a ferramenta de corte: Prenda sempre a Lâmina de tal maneira (em função do tipo de produto) para que os cortes sejam excluídos. Armazene o produto em um local seguro.
5. Instruções de manutenção: Segure sempre na ferramenta de corte, limpe e não a exponha a humidade desnecessariamente para garantir uma vida útil longa.
ATENÇÃO: Nenhuma responsabilidade é aceita por danos consequentes. Sujeito a alterações e erros técnicos. Mantenha a ferramenta de corte fora do alcance das crianças!

JA 安全に関する注意事項

新しいMARTORカッティング工具を安全かつ最適にお使いいただくために、説明書をよくお読みになり、常に安全な場所に保管してください。
1.一般的な使用上の注意事項：本製品は手動でのカッティング作業にのみ使用し、常に慎重に使用し、意図された目的以外には使用しないでください。カッティング工具が正しく取り扱われ、使用されていることを確認してください。さらなる保護対策として手袋の着用を推奨します。
2.負傷の危険を避けるための特別な使用上の注意：製品の取り扱いには、常に細心の注意を払ってください。初めて使用する前に、安全技術およびその仕組みについてよく理解しておく必要があります。また、毎回使用する前にナイフが正しく機能していることを確認してください。カッティング工具は、鋭く、清潔で、損傷のないMARTORの刃を備えた完全な状態のものだけを使用してください。また、カッティングする材料または刃の部分に付着した汚れや粒子によって、ナイフの機能が損なわれないようにしてください。注意、刃は鋭利なため、重大な深いカッティングの負傷を引き起こす可能性があります。そのため、刃には絶対に触れないでください。もう一方の手はナイフのカッティング経路上には置かず、常に身体の横を通り過ぎるようにカッティングします。
3.スペアパーツの交換：切れ味が悪くなった刃は早めに交換してください。必ずMARTORの替刃を使用してください。交換した刃は適切に廃棄してください。刃は紙くずなどに混ぜて捨てないでください。負傷をする危険性が高まります。ご自身での修理は絶対に行わないでください。例えば安全技術、刃の交換、または取扱いの不具合など、カッティング工具が老化やその他の摩耗の兆候を示している場合は、廃棄して交換する必要があります。製品の安全性を損なう恐れがあるため、製品を改造したり、手を加えたりしないでください。注意、これにより特に負傷の危険性が高くなります。
4.カッティング工具を使用しない場合：カッティングの負傷を防止するために、刃は常に安全に取り扱ってください（製品の種類に応じて）。製品は安全な場所に保管してください。
5.お手入れ方法：長くお使いいただくために、カッティング工具は常に清潔に保ち、不必要に汚れおよび湿気にさらさないでください。
注意：当社は、結果的損害については一切の責任を負いません。仕様は予告なく変更することがあります。誤り•脱漏は訂正します。本製品は子供には使用させないでください。

ANL-960552 | 05.2024 | Änderungen vorbehalten. | Right to effect technical changes reserved.